

25-LLCERBA-OO-EK– DESCRIPTION IMAGES

SUJET 1

Thématique : « Cités et monde rural »

Axe d'étude : « La ville et la campagne dans la littérature basque »

Document 4 : Ramiro ARRUE, *Place de village basque animée*, vers 1940.



Ramiro Arrueren taula dugu hemen. Herriko plaza bat irudikatua da. Eszena ttipi anitz agertzen dira: bi emazte elkarrekin ezkerraldean arropa eta espartin zuriz jantzirik. Erdian bi pilotari agertzen dira xuriz beztiturik. Mutiko gazte batek begiratzen ditu. Eskuinaldean, bi adineko gizon jarriarik trago bat edaten ari dira mahai baten inguruan. Xamarrez beztituak dira. Beste pertsona batzuk agertzen dira bigarren planoan, solasean.

Il s'agit d'un tableau de Ramiro Arrue. Une place de village est représentée. De nombreuses scènes apparaissent : deux femmes vêtues de robes blanches et d'espadrilles, sur la gauche du tableau. Au centre, deux joueurs de pelote vêtus également de blanc. Un jeune garçon les regarde. A droite, deux hommes âgés boivent un verre autour d'une table. Ils portent une chemise traditionnelle « xamarra ». D'autres personnes apparaissent au second plan, en train de converser.

SUJET 2

Thématique : « Engagement et développement durable »

Axe d'étude : « Le monde agricole et la pêche »

Document 3 : Adur Larrea, « Laborantza », 2024/01/31, Argia.



Prentsa karikatura bat da laborantzari buruz. Laborarisa bat agertzen da, bi aldiz bera baino handiagoa den lore haragijale baten aitzinean. Loreak ahoa irekitzen du eta burbuletan hitz larriz, hitz hauek agertzen dira : « Agroindustria » « Klima aldaketa » lurren galera » « espekulazioa ». Laborarisa aho zabalik da eta bere burua sardearekin defendatzen du.

Il s'agit d'une caricature de presse sur la profession agricole. Face à une agricultrice s'élève une plante carnivore faisant le double de sa taille, qui semble hurler : « l'agro-industrie, le changement climatique, la perte des terres agricoles, la spéculation. » L'agricultrice, bouche bée, se défend avec une fourche.